

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome Sirico Silvana Mariel  
E-mail [silvanasirico@gmail.com](mailto:silvanasirico@gmail.com)  
Nazionalità Italiana/Argentina

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (da – a) Dal 1° giugno 2001 ad oggi
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Piazza Umberto I, 70121, Bari
  - Tipo di azienda o settore Pubblica amministrazione
  - Tipo di impiego Lavoro dipendente:
- Principali mansioni e responsabilità
  - Dal 1° Gennaio 2022 Responsabile della U.O. Cooperazione Internazionale, sezione Internazionalizzazione.
  - Dal 27 luglio 2021 Direttore Tecnico del Centro di Servizi di Ateneo per l'Apprendimento permanente (CAP).
  - Dal 1° aprile 2021 Responsabile della U.O. Progetti di Internazionalizzazione didattica e ricerca, Sezione Internazionalizzazione.
  - Dal 1° ottobre 2019 funzioni specialistiche finalizzate a sostenere la mobilità di docenti, ricercatori, dottorandi e assegnisti di ricerca italiani e stranieri nonché alla collaborazione con Università, Enti ed Imprese con particolare riferimento all'America Latina.
  - Da ottobre 2019 Project Manager del progetto NUCIF (Network de Universidades para el Conocimiento y la Integración de Frontera) CBHE HA2 Erasmus PLUS 585795.
  - Da gennaio 2017 Responsabile dell'Ufficio Affari Generali e Segreteria del Rettore.
  - Dicembre 2017 fino ad ottobre 2019 partecipazione al Progetto NUCIF CBHE HA2 Erasmus PLUS 585795 in qualità di tutoring and support to guesting and animation of training activities and staff coordination.
  - Dal 2013 al 2016: Segreteria particolare del Rettore.
  - Dal 2006 al 2013: Area internazionale. Da maggio 2010 Capo del settore I Cooperazione Internazionale. Qualifica: assistente tecnico con competenze linguistiche in lingua inglese.  
Direzione e coordinamento nell'attività di redazione di documenti ed atti amministrativi in lingua inglese e traduzione atti e documenti amministrativi dall'inglese all'italiano.  
Supporto tecnico organizzativo per missioni all'estero di delegazioni dell'Università; accoglienza di delegazioni straniere; organizzazione stage studenti stranieri.
  - Dal 2003 al 2006 distaccata presso il gabinetto del Magnifico Rettore.  
Tra le attività svolte si segnalano:
    - (settembre 2011- marzo 2012) referente amministrativo del progetto di cooperazione interuniversitaria internazionale finanziato dal MIUR sul tema "Diritto e tecnica doganale dell'Unione Europea e del Mercosur nell'ambito degli accordi di cooperazione internazionale".
    - Settembre 2009 referente amministrativo del progetto di cooperazione interuniversitaria internazionale finanziato dal MIUR sul tema "La responsabilità contrattuale ed extracontrattuale. Nuovi scenari negli ordinamenti italiano, comunitario ed argentino".

- (ottobre 2009-marzo 2010) Organizzazione della Seconda Assemblea Generale del CIRCEOS (Centro Interuniversitario per la Ricerca e la Cooperazione con l'Europa Orientale e Sud-Orientale) a Banja Luka, Bosnia ed Erzegovina: relazioni esterne con le 41 Università dell'Est Europea consorziate e traduzione in lingua inglese della documentazione necessaria.
- (Novembre 2003/maggio 2004) Organizzazione della Prima Assemblea Generale del CIRCEOS a Budva, Montenegro: relazioni esterne con le 41 Università dell'Est Europea consorziate e traduzione in lingua inglese della documentazione necessaria
- (Luglio 2004) componente (con mansioni di traduttore e interprete per la lingua inglese) della delegazione dell'Università di Bari in missione presso l'Università di Olztyn, Polonia.
- Settembre 2004 organizzazione dello stage a Buenos Aires dei partecipanti al progetto "La qualificazione formativa delle reti esistenti tra Puglia ed Argentina attraverso un sistema di e-learning denominato Open Fad".
- (dicembre 2003) Skopje (Macedonia) organizzazione del primo incontro dei rettori delle università del corridoio 8: partecipazione all'evento con mansioni di traduttore e interprete per la lingua inglese
- (ottobre 2001-ottobre 2002) attività di traduzione e di interpretazione per le lingue italiano/spagnolo/inglese in occasione degli stage formativi presso l'Università di Bari degli studenti dell'Università di Belgrano, Gendarmeria Nacional e Concepcion del Uruguay

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Settembre 2012
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	Unione regionale delle Provincie Pugliesi Pubblica amministrazione Contratto a progetto vincitrice dell'incarico per l'assegnazione delle attività di traduzione e interpretariato relative all'attuazione del progetto "Volunteerism networking civil protection and prevention of natural disasters with the use of ITC"; attività di traduzione relative all'attuazione del progetto "Bridges of History and Tradition"
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Luglio 2004
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	Fiera del Levante Servizi, Lung. Sparita, 13 -Fiera del Levante- 70123 Settore privato Contratto a tempo determinato vincitrice primo posto nella graduatoria finale per la posizione referente 4: secretary della selezione del personale per il Segretariato del Corridoio 8
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	a.a. 2003-2004
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	Libera Università Mediterranea Jean Monnet, s.s. 100 km 18 70010 <b>Casamassima</b> Università privata Contratto a tempo determinato Affidamento dell'Insegnamento di "Lingua Spagnola"
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	a.a. 2002-2003 a.a. 2001-2002 a.a. 2000-2001

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Università del Salento. Piazza Trancredi n. 7 , 73100, Lecce  Pubblica amministrazione  Contratto a tempo determinato  Affidamento degli insegnamenti di “Traduzione Italiano –Spagnolo” e “Interpretazione Italiano-Spagnolo” Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Diploma Universitario per “Traduttori e interpreti”, - IV ciclo</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Giugno 2002</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>CIC Sud - Centro Italiano Congressi Viale Escrivà n° 28 70124  Società privata di organizzazione eventi  Contratto a tempo determinato  Attività di traduzione dall'italiano allo spagnolo/inglese nel corso della XII Assise del Mediterraneo sul tema “Fenomeni Migratori nelle società del Mediterraneo e dei Paesi Balcanici”, tenuto a Trani 27-29 2000;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Gennaio-aprile 2001;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>“Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires”, Avenida Corrientes 1834, Buenos Aires, Capital Federal, Argentina  Contratto a tempo determinato  Collaborazione nell'organizzazione del III “Congreso latinoamericano de traducción e interpretación”, svolto in Buenos Aires dal 23 al 25 aprile 2001;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Gennaio 1999/ ottobre 2000</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Piazza Umberto I, 70121, Bari  Pubblica amministrazione  Contratto a tempo determinato  Collaborazione esterna per attività di traduzione e di interpretazione per le lingue italiano/spagnolo/inglese;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>a.a 1997-1998-1999</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Instituto Cultural Roca, di Hurlingham, Buenos Aires, Richieri 961 - (CP: 1686) Hurlingham  Scuola privata  Contratto a tempo indeterminato  Docente di lingua inglese</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>a.a 1998</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo di azienda o settore</li> <li>• Tipo di impiego</li> </ul> </li> <li>• Principali mansioni e responsabilità</li> </ul>	<p>Instituto privado de cultura inglesa di Haedo  Scuola privata  Contratto a tempo indeterminato  Docente di lingua inglese</p>

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Dicembre 2021
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	Università degli studi di Bari Aldo Moro Anticorruzione e trasparenza Corso di formazione “Il codice di comportamento”
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	29 ottobre 2021
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	APRE Agenzia per la promozione della ricerca europea Progettazione europea Corso di formazione “Il bando ERC Starting Grant”
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	31 Marzo / 30 Giugno 2021
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	Consorzio Universitario per la formazione e l'innovazione Universus CSEI Progettazione e gestione progetti europei Corso di formazione “Candidature competitive a valere su bandi europei per la PA”
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Aprile 2021
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	CRUI Strategie, strumenti, risultati dell'internazionalizzazione dei percorsi di laurea Seminario “L'internazionalizzazione dell'offerta formativa”
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Dicembre 2020
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	Università degli Studi di Bari Aldo Moro Redazione atti e provvedimenti amministrativi Attestato di partecipazione
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Novembre 2020
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul> </li> </ul>	Università degli Studi di Bari Aldo Moro Focus sulla legislazione universitaria Attestato di partecipazione
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	Dicembre 2019/ Gennaio2020
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> </ul>	Università degli Studi di Bari Aldo Moro

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul>	<p>Oggetto, finalità, ambito di applicazione, definizioni del Regolamento EU 2016/679.</p> <p>Corso di formazione "Il Regolamento EU 2016/679"</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Giugno 2014</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul>	<p>Università degli Studi di Bari Aldo Moro</p> <p>Progettazione a livello europeo</p> <p>Master breve in europrogettazione 2014-2020</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Marzo 2002</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul>	<p>Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature straniere</p> <p>Lingue scelte: <b>lingua inglese quadriennale</b>, lingua spagnola triennale.</p> <p>Diploma di laurea in "Lingue e Letterature straniere"; voti 110/110 e lode.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date (da – a)</li> </ul>	<p>Dicembre 1998</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione</li> <li>• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio</li> <li>• Titolo della qualifica conseguita</li> </ul>	<p><i>Universidad de Moron, Buenos Aires, Cabildo 134, 1708 Morón, Buenos Aires, Argentina</i></p> <p>Corso di studio centrato nell'insegnamento della lingua e della letteratura inglese. Tutte le materie venivano impartite in lingua inglese.</p> <p>Programma di studio previsto per 5 anni con un semestre dedicato all'insegnamento della lingua inglese ai vari livelli, dalla scuola materna all'Università.</p> <p>Diploma di laurea in "Profesorado de Lengua y Literatura Inglesa"</p>

## **CAPACITÀ E COMPETENZE**

### **PERSONALI**

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

**MADRELINGUA**

**SPAGNOLA/ ITALIANA**

**ALTRE LINGUA**

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

**INGLESE**

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

### **CAPACITÀ E COMPETENZE**

#### **RELAZIONALI**

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

Sono in grado di relazionarmi e di comunicare con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all'esperienza maturata non solo all'estero ma anche per il lavoro che svolgo presso l'Università degli Studi di Bari da 20 anni. Predisposizione alla comunicazione e alle relazioni interpersonali. Attitudine a lavorare in gruppo;

### **CAPACITÀ E COMPETENZE**

#### **ORGANIZZATIVE**

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

Sono in grado di organizzare eventi a livello internazionale, gestendo all'interno di questi progetti persone di diverse culture e lingue. Sono abituata a lavorare in situazioni di stress e a gestire le diverse attività rispettando le scadenze e gli obiettivi prefissati.

### **CAPACITÀ E COMPETENZE**

#### **TECNICHE**

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

Sono in grado di utilizzare i diversi applicativi del pacchetto Office, in particolar modo Excel e Word.

### **CAPACITÀ E COMPETENZE**

#### **ARTISTICHE**

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

### **ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE**

*Competenze non precedentemente indicate.*

Applicazione delle metodologie di Project Cycle Management e Logical Framework Approach nella gestione di progetti-europei. Orientamento al Problem Solving, al lavoro di gruppo e a gestire le complessità relazionali;  
- Conoscenza delle principali regole di gestione e rendicontazione dei progetti europei, nazionale e regionali.

**PATENTE O PATENTI**

Automobilistica (patente B)

### **ULTERIORI INFORMAZIONI**

[ Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc. ]

**ALLEGATI**

[ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]